

May 7th, 2014

At a regular meeting of the Council of the Municipality of Stanstead Township, held on the **seventh** day of the month of **May** in the year **TWO THOUSAND AND FOURTEEN**, at the Town Hall located at 778, Sheldon road, Stanstead Township, forming a quorum under the chairmanship of the Mayor Mrs. Francine Caron Markwell, of which were present Councillors:

Ms. Janet Cooper
Mrs. Gaétane Gaudreau
Mr. George C. Atkin
Mr. Pierre Martineau
Mr. Dany Brodeur
Mr. Christian Laporte

The interim Director General and Secretary Treasurer Mr. Richard E. Ranger was also present.

1. OPENING OF THE MEETING

The Mayor, Mrs. Francine Caron Markwell, declared the meeting open at 7:30 pm.

14-05-706

2. ADOPTION OF THE AGENDA

Resolved : THAT the agenda be adopted as proposed.

*Proposed by councillor Janet Cooper
Seconded by councillor Dany Brodeur*

ADOPTED

14-05-707

3. APPROVAL OF MINUTES AND FOLLOW-UP

Resolved: THAT the minutes of April 2th and 23th 2014 be adopted as deposited.

*Proposed by councillor Christian Laporte
Seconded by councillor Dany Brodeur*

ADOPTED

4. FOLLOW –UP ON THE LAST REGULAR MEETING OF COUNCIL

5. QUESTION FROM CITIZENS

6. TABLING OF THE MONTHLY CORRESPONDENCE

The monthly correspondence was tabled to the members of the Council.

7. TOWN PLANNING AND ENVIRONMENT

7.1 Tabling of the summary report of permits

The report of permits issued for April was tabled to the members of the Council.

7.2 Tabling of the minutes of the Planning Advisory Committee

No meeting was held in April.

7.3 Tabling of the Forest Inspection Report

The forestry inspection report for the month of April 2014 was tabled to the members of the Council.

14-05-708

7.4 Appointment of Planning Advisory Committee members.

WHEREAS three members have to be named to sit on the Planning Advisory Committee;

Be it resolved

THAT Mr. Alain Roy is named as a member of the Planning Advisory Committee for one year;

THAT Mrs. Georgina Hornby is named as a member of the Planning Advisory Committee for two years;

THAT Mr. David Mitchell is named as a member of the Planning Advisory Committee for two years;

Proposed by councillor Dany Brodeur
Seconded by councillor George C. Atkin

ADOPTED

14-05-709

7.5 Appointment of members of the environment committee.

WHEREAS Council is in favor of creating an environment committee to include the participation of citizens;

Be it resolved

THAT Mr. André Bélanger is named as a representative of Lake Lovering sector for two years.

THAT Mr. Roger Ricard is named as a representative of Fitch Bay sector for two years.

THAT Mrs. Louise Hébert is named as a representative of Georgeville sector for two years.

Proposed by councillor Janet Cooper
Seconded by councillor Christian Laporte

ADOPTED

7.6 Notice of motion to adopt a by-law concerning the environment committee.

Notice of motion is given by Councillor Christian Laporte that a by-law will be adopted at a forthcoming meeting of the Council to structure the by-laws of the environment committee.

14-05-710

7.7 Removing the second draft of by-law No. 352.-2014.

WHEREAS following an analysis of the potential impacts of the entry into force of law No. 352-2014 on certain uses allowed and not allowed in the front yard, the Council decided to remove it;

Be it resolved

THAT the Municipality has to advise Memphremagog RCM to withdraw the second draft of by-law no. 352-2014.

Proposed by councillor Gaétane Gaudreau Langlois
Seconded by councillor Dany Brodeur

ADOPTED

7.8 Notice of motion to adopt a by-law modifying the zoning by-law No. 212-2001 on uses on front yard.

Notice of motion is given by councillor Janet Cooper, that a draft by-law will be adopted at a forthcoming meeting of the Council to review the uses of front yards in the villages of Fitch Bay and Georgeville.

14-05-711

7.9 Formation session on municipal organization, designation of a councillor to attend it.

WHEREAS the Quebec Association for town planning and the Municipality of Champlain organize a formation session on municipal organization on June 14th, 2014 in Champlain;

WHEREAS Councillor Christian Laporte signified his intention to assist at this session as a member of the Planning Advisory Committee.

Be it resolved

THAT Mr. Laporte is authorized to attend this session for an amount of \$220.00 plus taxes;

THAT a copy of this resolution be sent to the Quebec Association for town planning with a check to register Mr. Laporte.

***Proposed by councillor George C. Atkin
Seconded by councillor Janet Cooper***

ADOPTED

8. PUBLIC WORKS AND INFRASTRUCTURE

14-05-712

8.1 Granting the contract for the supply and application of dust suppressant for year 2014.

WHEREAS the Director General went to tender on written invitation from three companies last April 9, concerning the supply and application of dust suppressants for 2014;

WHEREAS the Director General accompanied by two witnesses, proceeded to the public opening of bids on last April 24;

WHEREAS the municipality has received two submissions in a timely manner, described as follows;

Bidder 1: *Multi Routes Inc.*

Fixed price per liter including taxes: **\$0,355**

Bidder 2: *Somavrac C.C. Inc.*

Fixed price per liter including taxes: **\$0,3437752**

WHEREAS *Calclo* didn't make it on time so its bid has been rejected.

WHEREAS the lowest bid is consistent with the specifications;

Be it resolved

THAT Council awards the contract to the company *Somavrac C.C. Inc.* for the provision and application of dust suppressants for 2014 in the territory of the municipality, for a lump sum of \$0,3437752 per liter including taxes, all for a minimum quantity of 175 000 liters of liquid calcium chloride 35%.

***It is proposed by councillor Gaétane Gaudreau Langlois
Seconded by councillor Dany Brodeur***

ADOPTED

14-05-713

8.2 Awarding the contract for resurfacing de l'Est, Camber and a part of Elephant roads.

WHEREAS the General Director went to public tender on last April 15th, concerning resurfacing de l'Est, Camber and a part of Elephant;

WHEREAS the Director General accompanied by five witnesses, proceeded to the public opening of bids on May 1st;

WHEREAS the municipality has received five tenders in a timely manner, described as follows;

Bidder 1: *Germain Lapalme & Fils Inc.*

Total price of 7000 tons including taxes: **\$ 143 258, 85
(\$17,80/ ton)**

Bidder 2: Excavations Gagnon & Frères

Total price of 7000 tons including taxes: \$ 144 466, 09
(17, 95\$/ ton)

Bidder 3: Construction Goudreau Inc.

Total price of 7000 tons including taxes: \$ 156 940, 00
(\$19, 50/ton)

Bidder 4: Couillard Construction Limité

Total price of 7000 tons including taxes: \$ 169 818, 08
(\$21, 10/ ton)

Bidder 5: Sintra Inc. Région de l'Estrie

Total price of 7000 tons including taxes: \$ 222 453, 63
(\$27, 64/ ton)

WHEREAS tender of *Germain Lapalme & Fils Inc.* being the lowest compliant bid;

Be it resolved

THAT Council granted the contract to the company *Germain Lapalme & Fils Inc.* for resurfacing of roads de l'Est, Camber and a part of Elephant for a **total amount of \$143 258,85 including taxes.**

**It is proposed by councillor Dany Brodeur
Seconded by councillor Pierre Martineau**

ADOPTED

14-05-714

8.3 Request for financial help to Minister of Public Security during the ice storm of December 2013.

WHEREAS the black ice of December 22nd, 2013 caused expenses to the Municipality to clear numerous public paths blocked by branches and by trees;

WHEREAS the Municipality acquired a shredder to facilitate the operation of recovery and shredding of important quantities of broken branches and trees as well as a trailer to transport the collected and ripped materials;

WHEREAS the Minister of the Public Security appointed the Municipality of Stanstead Township as beneficiary of the *Programme général d'aide financière lors de sinistres réels ou imminents mis en œuvre le 29 janvier 2014*;

Be it resolved

THAT the Municipality will send a claim for all the expenses generated by the ice storm.

**Proposed by councillor Pierre Martineau
Seconded by councillor Dany Brodeur**

ADOPTED

14-05-715

8.4 Naming Mr. Michel Masse as the person in charge of the Lake Lovering dam.

WHEREAS the Municipality is the owner of Lake Lovering dam.

WHEREAS there exists a set of responsibilities and obligations incumbent upon every owner of a dam in the territory of Quebec;

WHEREAS in case of force majeure, the safety of the properties and the people nearby and downstream of the dam is essential;

Be it resolved

THAT Mr. Michel Massé is appointed as municipal person in charge of the Lake Lovering dam.

*Proposed by councillor Janet Cooper
Seconded by councillor Pierre Martineau*

14-05-716

8.5 Service of levelling of the municipal roads

WHEREAS the Municipality proceeds every year to the levelling of roads;

WHEREAS given the unpredictability of determining in which roads will be given priority in the workload, the municipality opts to retain the services of two different companies;

Be it resolved

THAT Council mandates ***Réjean Giguère*** and ***Couillard Construction limited*** to do the levelling and filling as required of the municipal roads for the hourly rate of \$ 125 before taxes in 2014.

*Proposed by councillor George C. Atkin
Seconded by councillor Pierre Martineau*

9. TREASURY AND ADMINISTRATION

14-05-717

9.1 Approval of accounts paid and payable, April/May 2014

*Proposed by councillor Dany Brodeur
Seconded by councillor Pierre Martineau
And resolved*

THAT Council approves the list of accounts payable for the months of April and May 2014, and authorizes the Director General and / or his assistant to pay from the general fund accounts payable in accordance with the approved list.

Total of accounts paid:	\$ 5 049, 52
Total of accounts payable	\$ 89 787, 72

THAT Council approves the list of salaries for the month of April, namely:

Salaries of employees:	\$15 224, 62
Salaries of elected:	\$ 4 641, 45
Firemen	\$ 1 467, 75
Members of committees	\$ 800, 00

ADOPTED

9.2 Report of revenues and expenditure of the month

The ratio of the revenue and expenditure of the month was tabled to Council members.

9.3 Report on financial activities and availability of funds

The report on financial activities and availability of funds was tabled to the members of the Council.

9.4 Staff activity report

The staff activity report was tabled to the members of the Council.

9.5 Report of delegated authority

The reports of the delegation of authority of the Director General and the Director of Public Works were tabled to the Council.

14-05-718

9.6 Termination of employment of Mr. Richard E. Ranger.

WHEREAS Mr. Richard E. Ranger has served as interim Director-General since the departure of Mrs. Josiane Hudon, Director General for her maternity leave;

WHEREAS Mr. Richard E. Ranger advised the Council on April 1st 2014 that he could not finish his contract;

Be it resolved

THAT the employment contract of Mr. Richard E. Ranger ends upon request May 23rd, 2014 rather than October 6th, 2014;

THAT the Council thanks M. Ranger for services provided during its mandate.

***Proposed by councillor Christian Laporte
Seconded by councillor Janet Cooper***

ADOPTED

14-05-719

9.7 Hiring and naming Mrs. Monique Pépin as the Director General & Secretary Treasurer.

WHEREAS the Director General and Secretary-Treasurer, Mrs. Josiane Hudon is on maternity leave;

WHEREAS the contract of the interim Director-General, Mr. Richard E. Ranger, is ending on May 23, 2014;

WHEREAS Mrs. Francine Caron Markwell, Mayor, contacted Monique Pepin to offer her the post of Director-General and Secretary-Treasurer until the return of Mrs. Hudon, planned for the month of October 2014;

Be it resolved

THAT to grant Mrs. Monique Pepin the post of Director General and Secretary-Treasurer with conditions developed and agreed by the Council;

***Proposed by councillor Dany Brodeur
Seconded by councillor Janet Cooper***

ADOPTED

14-05-720

9.8 Authorization of signature for director general.

WHEREAS the Municipality has proceeded to of hiring Mrs. Pépin as Director General and Secretary-Treasurer, starting on May 20th, 2014;

Be it resolved

THAT the Director General and Secretary-Treasurer be authorized to sign all related documents for and on behalf of the Municipality of Stanstead Township.

***Proposed by councillor Gaétane Gaudreau Langlois
Seconded by councillor Janet Cooper***

ADOPTED

14-05-721

9.9 Symposium on municipal finances, appoint a councillor to attend.

WHEREAS seminars are held on property assessment and taxes, organized by the firm Wolters Kluwer CCH in various regions of Québec;

WHEREAS Councilor Pierre Martineau wishes to attend one of these seminars to be held in May 2014;

Be it resolved

TO authorize an expenditure of about \$ 1,000.00 for seminar and transportation for Mr. Pierre Martineau to attend one of these conferences.

***Proposed by councillor Gaétane Gaudreau Langlois
Seconded by councillor Dany Brodeur***

ADOPTED

9.10 Filing the financial report of 2013 the external auditor

The Director General and Secretary-Treasurer tabled the interim financial report for 2013 and the report of the external auditor performed by **Raymond Chabot Grant Thornton**, which were passed as of today to the Minister of Municipal Affairs , Regions and land Occupancy, all in accordance with sections 176.1, 176.2 and 966.3 of the Municipal Code of Québec.

10. HYGIENE

14-05-722

10.1 Service offer from Aquatech for telemetry.

WHEREAS the obsolescence of the current telemetry system requires the Municipality to turn to an automated performance management;

WHEREAS the company AQUATECH submitted a bid for a new telemetry system meeting the needs of the Municipality;

Be it resolved

THAT the bid of *Aquatech* is retained at \$ 6 207.80 plus applicable taxes for the provision of management of telemetry to be installed at the water station in Fitch Bay.

Proposed by councillor George C. Atkin
Seconded by councillor Gaétane Gaudreau Langlois

ADOPTED

14-05-723

10.2 Agreement with RIDGSC to amend by-law No. 2008-002 concerning loan.

WHEREAS the Board of intermunicipal waste management Coaticook requires the agreement of member municipalities to adopt the Regulation amendment No. 2008-002-A, which changes the period of amortization from 10 to 30 years borrowing an amount of one million five hundred thirty thousand four hundred fifty-six dollars (\$ 1,530,456);

Be it resolved

THAT the Council of Stanstead Township agrees that the municipal board of Waste Management Coaticook adopts the loan No. 2008-002.A Regulations to increase to 30 years the period of loan amortization 2008-002 originally planned for 10 years.

Proposed by councillor Pierre Martineau
Seconded by councillor Gaétane Gaudreau Langlois

ADOPTED

11. PUBLIC SECURITY

14-05-724

11.1 Adoption of by-law No. 356-2014 concerning pets.

WHEREAS Council granted the SPA Estrie mandate to manage and protect pets on the territory of the Municipality of Stanstead Township;

WHEREAS THAT notice of motion was given on last April 2nd under the Act.

Be it resolved

THAT Council adopted By-law No. 356-2014 accordance with the service agreement agreed between the SPA Estrie and the Municipality of Stanstead Township;

THAT Councilor George C. Atkin disagrees with this by-law and requested that his dissent be recorded in these minutes for the following reasons:

- the high cost of purchasing licenses and the requirement to renew every year;
- that it limits the number of animals per household to four.

5 councilors voted in favor and Councilor Atkin voted against.

***Proposed by councillor Pierre Martineau
Seconded by councillor Christian Laporte***

ADOPTED

11.2 Notice of motion to adopt a standardized by-law concerning nuisances, to be applied by the SQ.

Notice of motion is given by Councilor Christian Laporte that a by-law be adopted at a future meeting of the Council on nuisances replacing By-law no. 319-2010 and its amendments.

11.3 Notice of motion to adopt a standardized by-law concerning security, peace and order, to be applied by the SQ.

Notice of motion is given by Councilor Christian Laporte that a by-law be adopted at a future meeting of the Council on the safety, peace and order of By-law No. 318-210 and its amendments.

11.4 Notice of motion to adopt a standardized by-law concerning parking lots and the management of public roads.

Notice of motion is given by Councilor Christian Laporte that a by-law be adopted at a future meeting of the Council on the parking and management of public roads replacing By-law No. 316-2010 and its amendments.

11.5 Notice of motion to amend by-law no. 345-2013 concerning fire prevention.

Notice of motion is given by Councilor Christian Laporte that a by-law amending By-law No. 345-2013 be adopted at a future meeting of the Council in order to add an article on standardized criminal measures to be applied by the Sûreté du Québec.

14-05-725

11.6 Agreement of service to the victims with the Canadian Red Cross.

WHEREAS the Red Cross appears to be a humanitarian non-profit organization with the resources and expertise that can help and support Governments and Municipalities on auxiliary basics, during a major or minor disaster and this, according to the availability of human and material resources;

WHEREAS the Municipality has entered into a service agreement for the years 2013, 2014 and 2015 in relation to minor and major disasters, at a rate of \$150.15 for 2014;

Be it resolved

THAT Council agrees to abide by the agreement by paying the sum of \$ 150.15 to the Red Cross in 2014.

THAT the amount of the expenditure is appropriate for even the Public Safety budget.

***Proposed by councillor Janet Cooper
Seconded by councillor Gaétane Gaudreau Langlois***

ADOPTED

12. LEISURE AND CULTURE

14-05-726

12.1 Naming a member of the Council, to be the representative of the elders and families in different cases.

WHEREAS Council has taken steps to approach some departments to take advantage of specific funding programs for seniors and families;

Be it resolved

THAT Council appoints Mr. Dany Brodeur as the elected member for seniors and families.

***Proposed by councillor Pierre Martineau
Seconded by councillor Janet Cooper***

ADOPTED

14-05-727

12.2 Volunteers' party

WHEREAS volunteer recognition will be held on May 23;

Be it resolved

THAT Council authorizes a maximum expenditure of \$ 1,000 taxes included for the organization of the volunteers' cocktail to be held May 23rd, 2014.

***Proposed by councillor Dany Brodeur
Seconded by councillor Gaétane Gaudreau Langlois***

ADOPTED

13. VARIA

14-05-728

14. CLOSING OF THE MEETING

Closing of the meeting was proposed by Councillor Gaétane Gaudreau at 8h45 pm.

ADOPTED

Francine Caron Markwell, Mayor

Mr. Richard E. Ranger, Director-General
And Secretary-Treasurer by interim

THE PRESENT VERSION IS NOT OFFICIAL, THUS THE FRENCH TEXT PREVAILS.

PLEASE NOTICE THAT THE ENGLISH VERSION ONLY PRESENTS A RESUMÉ OF THE FRENCH VERSION AND IT IS NOT REPRODUCED IN ITS ENTIRETY.